

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

18 DECEMBER 1953.

18 DÉCEMBRE 1953.

WETSVOORSTEL

houdende oprichting van een Nationaal Studie-Instituut voor Gezins- en Bevolkingsproblemen.

PROPOSITION DE LOI

créant un Institut National d'Etudes Familiales et Démographiques.

TOELICHTING

DEVELOPPEMENTS

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS.

De gezins- en bevolkingsproblemen zijn van grote betekenis voor 's lands economische, politieke en sociale toekomst. Niet enkel, wanneer het er om gaat de algemene gezins-, geboorte- en pensioenpolitiek te bepalen, doch tevens wanneer aan het geheel der economische en sociale politiek richting dient gegeven te worden, moet men rekening houden met de samenstelling der bevolking en haar demografische curve. En, wordt hierbij in 't bijzonder aan de maatschappelijke zekerheid gedacht, dan toch vormen de bevolkingsproblemen ook op diverse andere gebieden, als gezondheidszorg, stedenbouw en leerplicht, een belangrijk element der te volgen politiek. Zo zijn het behoud onzer welvaart, de ontwikkeling onzer economische productie en productiecapaciteit, en de stabiliteit der sociale voordelen, afhankelijk van de stand en de ontwikkeling van bevolking en gezinnen.

De bevolkingsproblemen zijn ten nauwste verbonden met die van het gezin, waar toch dit laatste aan opgang en gehalte van het volk ten grondslag ligt. De structuur van het gezin, zijn sociaal-economische standing, het statuut en de wettelijke bescherming waarvan het geniet, zijn zoveel factoren die tastbare demografische gevolgen hebben. Aan de studie der eigenlijke gezinsproblemen, kan geen enkele realistische sociale politiek voorbij.

Het staat vast dat wij, in ons land, nog ver ten achter staan bij wat elders — in Frankrijk, Groot-Brittannië, Nederland, de Verenigde Staten — op het stuk van demografische en psycho-sociologische documentatie en analyse werd verwezenlijkt. Het moge volstaan hier op de belangrijke rol te wijzen die, op dat gebied, door het Franse Nationaal Studie-Instituut voor bevolkingsproblemen en door de Britse Bevolkingscommissies werd gespeeld.

Ons Nationaal Instituut voor de Statistiek beschikt zonder twijfel over heel wat gegevens die voor een wetenschappelijke studie der feiten van demografische en, in mindere mate, der feiten van familiale aard, als basis kunnen dienen. Doch, het practisch ten nutte maken en het interpreteren dezer gegevens, de mogelijkheid om ze aan

Les problèmes démographiques et familiaux revêtent une importance considérable pour l'avenir économique, politique et social de notre pays. La structure de la population et sa courbe démographique doivent être prises en considération chaque fois qu'il s'agit d'orienter non seulement la politique générale de la famille, de la natalité, des pensions, mais l'ensemble de la politique économique et sociale. On songe particulièrement ici à la sécurité sociale, mais les problèmes démographiques constituent un élément important de la politique à suivre dans divers autres domaines tels que celui de la santé, de l'urbanisme, de la scolarité. Le maintien de la prospérité, le développement de la production et de la productivité économiques, la stabilité des avantages sociaux sont conditionnés par l'état et le développement de la population et des familles.

Les problèmes de la population sont intimement liés à ceux de la famille qui est le foyer même de son essor et de sa qualité. La structure de la famille, son standing économique-social, le statut et la protection légale dont elle jouit, autant de facteurs dont les incidences démographiques sont réelles. L'étude des problèmes familiaux proprement dits est indispensable à toute politique sociale réaliste.

Il est patent que dans notre pays nous sommes loin de ce que l'on a pu réaliser ailleurs, en France, en Grande-Bretagne, aux Pays-Bas, aux Etats-Unis en matière de documentation et d'analyse démographique et psycho-sociologique. Qu'il nous suffise de rappeler le rôle important joué dans ce domaine par l'Institut National d'Etudes démographiques en France et par les Commissions de la population en Grande-Bretagne.

Il n'est pas douteux que l'Institut National de Statistique possède de nombreuses données pouvant servir de base à une étude scientifique des faits d'ordre démographique et, dans une mesure plus restreinte, des faits d'ordre familial. Mais l'exploitation et l'interprétation des données dont on dispose, la possibilité de les compléter par des enquêtes

te vullen bij middel van grondig doorgevoerde psychosociologische enquêtes op zorgvuldig daartoe uitgekozen objecten, alsmede het onderzoek van de weerslag der vastgestelde verschijnselen op het sociaal en economisch leven der natie, dat alles reikt verder dan de taak van genoemd instituut. Het is beslist nodig, dat de navorsingen nopens bevolking en gezin stelselmatig geïntendeerd worden, dat de noodgedwongen gedeeltelijke inlichtingen die men tot nog toe kon verzamelen aangevuld worden, dat de zonder enige samenhang door officiële of private organismen ondernomen opzoekingen, in functie van een wetenschappelijk streven en ener realistische sociale politiek, moet gecoördineerd en gestimuleerd worden en dat, ten slotte, zowel de overheid als de openbare mening, over het belang der gezins- en bevolkingsproblemen en alles wat daar practisch bij betrokken is, moet voorgelicht worden.

Dat zou dus de taak zijn van het Instituut waarvan wij de oprichting aanbevelen. Behalve de werkzaamheden waarmede het zelf rechtstreeks is belast, zou het Instituut andere, met zijn eigen streven verband houdende, opzoekingen dienen te stimuleren, te richten en te coördineren. Slechts op voorwaarde dat zij over een eigen kader beschikt, waarvan zij het middelpunt vormt, zal de studie der gezins- en bevolkingsproblemen de vlucht nemen die door de zorg om België's toekomst wordt vereist. Dit werk kan alleen geschieden in een rustige sfeer, buiten elke druk of beslommering van de administratieve en politieke bedrijvigheid. Derhalve, is het nodig dat het organisme dat er zich aan wijdt over een hoge standing en een groot zedelijk gezag beschikke.

De taak van het Instituut zou drievoudig zijn :

- 1) Overgaan tot de wetenschappelijke studie der gezins- en bevolkingsproblemen.
- 2) De weerslag der gedane vaststellingen op de sociale en economische problemen, in brede zin, bestuderen.
- 3) De overheid en de openbare mening voorlichten.

Het Instituut zou tot studies overgaan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de regering, de wetgevende vergaderingen, de hoge raden van het sociaal en het economisch leven en inzonderheid van de Raad voor het Gezin. Hetzij ondernomen op eigen initiatief hetzij op verzoek van een openbaar bestuur, zal de voorlichting der openbare mening, met name geschieden bij middel van een documentatiecentrum, het inrichten van studievergaderingen en voordrachten, het samenwerken met buitenlandse instellingen die met een soortgelijke vorsingsarbeid belast zijn, alsmede het publiceren van documentaire nota's en studies die de resultaten, de implicaties en de conclusies van de verwezenlijkte studiearbeid in het licht stellen.

psycho-sociologiques poursuivies de manière approfondie sur des échantillons minutieusement choisis, l'examen de l'incidence des phénomènes constatés sur les divers secteurs de la vie économique et sociale de la nation, dépassent le cadre d'action de cet Institut. Il est indispensable d'orienter systématiquement les recherches sur la population et la famille, de compléter les informations nécessairement partielles obtenues jusqu'à présent, de coordonner et de stimuler en fonction de préoccupations scientifiques et d'une politique sociale réaliste les recherches entreprises sans plan d'ensemble par des organismes officiels ou privés, enfin d'informer les pouvoirs publics et l'opinion nationale de l'importance et des implications pratiques des phénomènes démographiques et familiaux.

Telle serait la tâche de l'Institut dont nous préconisons la création. En dehors des travaux qu'il poursuivrait directement lui-même, il aurait à stimuler, à orienter, à coordonner d'autres recherches se rattachant aux préoccupations qui l'inspirent. Ce n'est qu'à condition de disposer d'un cadre propre, dont elles constituent le centre, que les études démographiques et familiales atteindront le développement que l'avenir de la Belgique exige. Le travail ne peut s'opérer que dans une atmosphère sereine, largement à l'abri des pressions et des préoccupations de la vie administrative et politique. Il faut que l'organisme qui s'y consacre jouisse d'un standing élevé et d'une grande autorité morale.

La tâche de l'Institut serait triple :

- 1) Procéder à l'étude scientifique des problèmes familiaux et démographiques.
- 2) Etudier les incidences des constatations faites sur les problèmes économiques et sociaux au sens large.
- 3) Informer les pouvoirs publics et l'opinion.

L'Institut procéderait à des études, soit d'initiative, soit à la demande du gouvernement, des assemblées législatives, des grands conseils de la vie économique et sociale et spécialement du Conseil de la Famille. L'information de l'opinion publique, entreprise soit d'initiative, soit à la demande d'un pouvoir public, se fera notamment par la création d'un centre de documentation par l'organisation de réunions d'étude et de conférences, par la collaboration avec les institutions poursuivant des études similaires à l'étranger, par la publication de notes documentaires et d'études mettant en relief les résultats, les implications et les conclusions des travaux accomplis.

Marg. DE RIEMAECKER-LEGOT.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Bij het Ministerie, tot welks bevoegdheid het Gezin behoort, wordt een openbare instelling opgericht, met rechtspersoonlijkheid bekleed en genoemd: Nationaal Studie-Instituut voor gezins- en bevolkingsproblemen.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Il est créé auprès du Ministère qui a dans ses attributions la Famille, un établissement public, jouissant de la personnalité civile et dénommé Institut National d'Etudes familiales et démographiques.

Art. 2.

De zetel dezer instelling is gevestigd te Brussel of in een der gemeenten van de Brusselse agglomeratie.

Art. 3.

Het Nationaal Studie-Instituut voor gezins- en bevolkingsproblemen heeft ten doel:

- 1) de wetenschappelijke studie der gezins- en bevolkingsproblemen;
- 2) het onderzoek van de weerslag der gedane vaststellingen op de sociale en economische problemen;
- 3) de voorlichting van de openbare mening ter zake.

Art. 4.

Het Instituut wordt beheerd door een Raad van Beheer samengesteld uit maximum 20 leden, door de Koning volgenderwijs benoemd:

- a) voor ten minste een derde, onder voor de studie der demographische en sociologische problemen en der statistische methodes wetenschappelijk bevoegde personen;
- b) uit personen gekozen uit de meest representatieve organisaties der gezinnen, de meest representatieve vrouwenorganisaties en de meest representatieve organisaties der werkgevers en der loonarbeiders;
- c) één vertegenwoordiger van het Nationaal Instituut voor de statistiek;
- d) één vertegenwoordiger van het Ministerie, tot welks bevoegdheid het Gezin behoort.

Art. 5.

De Koning wijst de voorzitter van de Raad van Beheer aan onder diens leden.

De duur van het mandaat van de voorzitter en van de leden is bepaald op 6 jaar; de mandaten zijn vernieuwbaar.

Elk lid ener organisatie, dat in deze hoedanigheid benoemd werd tot beheerder van het Instituut, wordt als ontslagnemend beschouwd zodra hij van bedoelde organisatie geen deel meer uitmaakt.

Elke persoon, die in vervanging van een ontslagnemend lid benoemd wordt, zet het mandaat van dit laatste voort tot de voleinding daarvan.

Art. 6.

Het Instituut wordt bestuurd door een Secretaris-Generaal, benoemd door de Koning die tevens zijn wedde bepaalt.

De taak van Secretaris-Generaal is onverenigbaar met welkdanig ander bezoldigd ambt, behalve dan de functies welke in het onderwijs worden uitgeoefend, subsidiair en voor zover ze met de bestendige leiding van de werkzaamheden van het Instituut verenigbaar zijn.

De Secretaris-Generaal vervult bij de Raad van Beheer de functie van verslaggever en is belast met de uitvoering der beslissingen van de Raad. De overige leden van het personeel worden, op voordracht van de Secretaris-Generaal, door de Raad van Beheer benoemd.

Het kader en het statuut van dit personeel zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Minister, tot welks bevoegdheid het Gezin behoort.

Art. 7.

De begroting der uitgaven en ontvangsten van het Instituut wordt opgemaakt door de Raad van Beheer en onder-

Art. 2.

Le siège de cet établissement est fixé à Bruxelles ou dans une des communes de l'agglomération bruxelloise.

Art. 3.

L'Institut National d'Etudes familiales et démographiques a pour objet :

- 1) l'étude scientifique des problèmes familiaux et démographiques;
- 2) l'examen de l'incidence des constatations faites sur les problèmes économiques et sociaux;
- 3) l'information de l'opinion publique en ces matières.

Art. 4.

L'Institut est administré par un Conseil d'Administration composé au maximum de 20 membres, nommés par le Roi de la manière suivante :

- a) à raison d'un tiers au moins parmi des personnes scientifiquement qualifiées pour l'étude des problèmes démographiques, sociologiques et des méthodes statistiques;
- b) de personnes choisies au sein des organisations familiales les plus représentatives, des organisations féminines les plus représentatives, des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs salariés;
- c) 1 représentant de l'Institut National de Statistique;
- d) 1 représentant du Ministère qui a dans ses attributions la Famille.

Art. 5.

Le Roi désigne le président du Conseil d'Administration parmi les membres de celui-ci.

La durée du mandat du président et des membres est de 6 ans; les mandats sont renouvelables.

Tout membre d'une organisation, nommé en cette qualité administrateur de l'Institut est réputé démissionnaire s'il cesse de faire partie de cette organisation.

Toute personne nommée à la place d'un membre démissionnaire achève le mandat de ce dernier.

Art. 6.

L'Institut est dirigé par un Secrétaire Général nommé par le Roi, qui fixe son traitement.

Les fonctions de Secrétaire Général sont incompatibles avec toute autre fonction rémunérée, sauf celles exercées dans l'enseignement, à titre subsidiaire, et dans une mesure compatible avec la direction constante des travaux de l'Institut.

Le Secrétaire Général remplit auprès du Conseil d'Administration les fonctions de rapporteur et est chargé d'exécuter les décisions de celui-ci. Les autres membres du personnel sont nommés par le Conseil d'Administration sur proposition du Secrétaire Général.

Le cadre et le statut de ce personnel sont soumis à l'approbation du ministre qui a dans ses attributions la Famille.

Art. 7.

Le budget des dépenses et recettes de l'Institut est établi par le Conseil d'Administration et soumis à l'approbation

worpen aan de goedkeuring van de Koning. De rekeningen worden jaarlijks onderworpen aan de controle van het Rekenhof.

Art. 8.

De kosten door de werking van het Instituut medegebracht, worden gedekt door een toelage die jaarlijks ingeschreven wordt op de begroting van het Ministerie, tot welks bevoegdheid het Gezin behoort.

Het Instituut is gemachtigd om schenkingen en legaten, alsmede elke vrijwillige bijdrage uitgaande van verenigingen of particulieren, te aanvaarden.

Art. 9.

De Raad van Beheer publiceert ieder jaar een algemeen verslag over de werkzaamheden van het Instituut.

18 December 1953.

du Roi. Les comptes en sont annuellement soumis au contrôle de la Cour des Comptes.

Art. 8.

Les frais de fonctionnement de l'Institut sont couverts par un subside inscrit annuellement au budget du Ministère qui a la Famille dans ses attributions.

L'Institut est autorisé à accepter des dons et legs, ainsi que toute contribution volontaire émanant d'associations ou de particuliers.

Art. 9.

Le Conseil d'Administration publie chaque année un rapport général sur les travaux de l'Institut.

18 décembre 1953.

Marg. DE RIEMAECKER-LEGOT.
H. VERGELS,
A. GILSON,
M.-M. VAN DAELE-HUYS.
R. NOSSENT.
